

DTT-Tagungsakte 2004

Terminologie und Wissensmanagement

Inhaltsverzeichnis

Terminologie und Wissensmanagement: Äpfel und Birnen oder Obst? <i>Wolfgang Sturz</i>	1
Terminologie und Wissensmanagement: Modelle und Anwendungen <i>Wilfried Wieden, Andreas Weiss</i>	7
Methoden der Wissensorganisation <i>Gerhard Rahmstorf</i>	29
Terminologie im Wissensmanagement: Intelligenter Zugang zum Wissen <i>Jasmin Franz</i>	39
Tools im Wissensmanagent: Ein Überblick <i>Andreas Abecker</i>	53
Dynamisches Informations-Retrieval über eine begriffsorientierte Terminologiedatenbank: Das Projekt DAiSY der DaimlerChrysler AG <i>Susanne Göpferich</i>	69
Wissensmanagement: Wirksame Unterstützung der Terminologie in der Praxis, dargestellt am Beispiel der Credit Suisse Group <i>Karsten Kunert, Reto A. Bonfiglioli</i>	85
Wissensmanagement und Lernorganisation am Fallbeispiel J.D. Edwards <i>Barbara Inge Karsch</i>	101
Wissensmanagement und Terminologie in der Deutschen Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) <i>Joan Tazir</i>	119
Terminologiemanagement und Wissensmanagement bei der SAP AG <i>Mark D. Childress</i>	127
Wissensmanagement: Geschichte, Gegenwart, Zukunft <i>Wolfram Wilss</i>	145
Übersetzer als „Knowledge Workers“ <i>Ingrid Hausstein</i>	155
Das Internet als Wissensressource des Übersetzers: Suchstrategien heute <i>Alexander von Obert</i>	169
Die neuen Terminologiedatenbanken: online statt offline <i>Klaus-Dirk Schmitz</i>	179
Übersetzung als Geschäftsprozess: Zur Automatisierung und Workflow-Unterstützung des Übersetzungsprozesses <i>Matthias Heyn</i>	191

fPpPtTdDcCILr??? – Wissensseinheiten in der Softwarelokalisierung (und deren Verwaltung in Terminologieverwaltungssystemen) <i>Detlef Reinecke</i>	193
Terminologisches Wissens- und Content-Management in kooperativen eLearning-Umgebungen – ein Erfahrungsbericht aus dem Projekt „Media Nova Naturae“ <i>Gerhard Budin</i>	209
Berufsprofil für Terminologen <i>Donatella Pulitano</i>	229
Ausbildungsgänge im Bereich Terminologie nach Bologna <i>Felix Mayer, Klaus-Dirk Schmitz</i>	235
Liste der Tagungsbände früherer Symposien	241